Porównanie tłumaczeń Psalmów 115:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bądźcie błogosławieni przez JAHWE, Który uczynił niebo i ziemię! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | O, niech wam da powodzenie JAHWE, stwórca nieba i ziemi! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławieni jesteście przez JAHWE, który stworzył niebo i ziemię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Błogosławieniście wy od Pana, który stworzył niebo i ziemię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Błogosławieni wy od JAHWE, który stworzył niebo i ziemię, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Błogosławieni jesteście przez Pana, który stworzył niebo i ziemię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bądźcie błogosławieni przez Pana, Który uczynił niebo i ziemię! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Błogosławieni bądźcie przez JAHWE, stworzyciela nieba i ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bądźcie błogosławieni przez JAHWE, który stworzył niebo i ziemię. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bądźcie błogosławieni przez Jahwe, który stworzył niebo i ziemię. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wy jesteście błogosławieni od BOGA Stwórcy Nieba i ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wyście błogosławieni przez JAHWE, Twórcę nieba i ziemi. |